

1934-02-20

AFSENDER

Marie Schou, Fritz Syberg

MODTAGER

Hans Syberg

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Da

Dateringsbegrundelse:

Datoen er skrevet øverst s. 1

Afsendersted:

Pilegaarden

Afsenderinfo (lakstempel, adresse m.m.):

Gårdens og byens navn er skrevet øverst s. 1

Omtalte personer:

Franz Syberg

Kirsten Syberg

Peter von Syberg

Ulla Syberg

Arkivplacering:

Kerteminde Egns- og Byhistoriske

Arkiv, 2010/57, A 120, lb. 2, 1273

Trykt udgave:

Nej

Proveniens:

Boet efter Peter von Syberg

DOKUMENTINDHOLD

Fritz Syberg ønsker tillykke med de 39 år. Der er endnu en tid til den runde fødselsdag. Han og Marie sender 35 kr. til skjorter, som Hans selv må vælge.

Franz/Trylle har været syg i to dage, fordi han havde drukket fire snapse. Marie skriver, at Hans måske snyder dem og undlader at købe skjorter.

TRANSSKRIFTION

Pilegaarden Kjerteminde

20-2-34

Kære Hans.

Til Lykke med Din høje Fødselsdag. Endnu er det da kun 39 Du fylder saa Du har endnu et Aar til de uhyggelige saakaldte "runde Tal" begynder: 40 - 50 - 60 - 70 - 80 -90 ja Du har endnu ["endnu" overstreget] en lang Kæde for Dig. Tante Marie og jeg i Forening vil forære Dig tre Skjorter a 10 1/2 Stk. for at runde Summen af sender vi Dig 35 Kr. og beder Dig selv udvælge Skjorterne. Tante Marie ringede til Odense til den Butik hvor hun vidst købte Skjorte til Dig, men der kunde de ikke huske Dit Nr. Altsaa maa Du undskylde at Du faar Gaven i fedtede Papirlapper. Ha'et godt og drik Dig ikke alt for fuld. (Trylle var syg i to Dage fordi han forleden fik 4 Snapse til Aftensmaden) Hils Kone og Børn mange Gange. Far

Kære Tubu. Jeg gratulerer. Sikken vi overvælder Dig med Skjorter, vi under Dig aabenbart ikke at være lykkelig - men det kan jo være, Du snyder os og køber ingen Skjorter for Pengene.

Mange Hilsener til jer alle A 4

fra

Tante Marie

Pilegaardens Hjertemunde  
20-2-34

Kære Hans.

Til Lykke med din høje Fødselsdag.  
Endnu er det da kun 38 du fylder  
så du har endnu et år til de  
ubrydelige runde tal -  
begynder: 40-50-60-70-80-90  
ja du har endnu en lang Række for  
dig. Tante Marie og jeg i Forening vil  
forære dig tre Hjorter a 10'2 Gll.  
for at runde Summen af runder i dig  
35 Kr. og beder dig selv udvalge  
Hjorterne. Tante Marie ringede til  
Odem til den Bütike hvor hun  
nårlig købte Hjorte til dig, men der kom  
de ikke kunne dig ~~ikke~~. Altså  
maa du undskyldte at du faar Gaver  
i fedtede Papirlapper. Det er godt og  
drite dig ikke alt for fuld. (Tryk  
var ogs i to Dage fordi han forleden fik  
4 Snaps til Aftensmaden) Hvis Kone  
og Børn mange Gange. Far.

Kære Tante. H. gratulerer. Lihen

KILDER TIL  
DANSK  
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

201402  
A120  
lb. 2  
1873

vi overgælder Dig med Hjerte, vi  
ender Dig aabenbart ikke at være  
lykkelig - men det kan jo være,  
Du smyger os og bærer ingen Hjerte  
for kongene.

Blønde Hilsener til jer alle #4  
fra Tante Marie